



**Kunsill  
tal-Unjoni Ewropea**

**Brussell, 11 ta' Frar 2026  
(OR. en)**

**10567/25**

---

**Fajls Interistituzzjonali:  
2025/0162 (NLE)  
2025/0163 (NLE)**

---

**AELE 56  
CH 22  
MI 428**

---

**Suġġett:**      **Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru**

---

PROTOKOLL EMENDATORJU  
GHALL-FTEHIM BEJN  
IL-KOMUNITÀ EWROPEA  
U L-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA  
DWAR IT-TRASPORT BL-AJRU

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha l-“Unjoni”,

u

IL-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA, minn hawn 'il quddiem imsejha “l-Iżvizzera”,

minn hawn 'il quddiem imsejha l-“Partijiet Kontraenti”,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-trasport bl-ajru, magħmul fil-Lussemburgu fil-21 ta' Ġunju 1999, li daħal fis-seħh fl-1 ta' Ġunju 2002 (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-“Ftehim”);

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU l-importanza kruċjali tal-avjazzjoni ċivili fil-ħolqien ta' konnettività għall-passiġġieri, għall-merkanzija u għall-posta bl-ajru;

BILLI ntlahaq qbil fuq pakkett bilaterali wiesa', inkluż il-Protokoll Istituzzjonali għal dan il-Ftehim, bejn il-Partijiet Kontraenti sabiex jiġu stabbilizzati u żviluppata relazzjonijiet reċiproċi fl-oqsma relatati mas-suq intern fejn tipparteċipa l-Iżvizzera;

FILWAQT LI JTENNU, fil-kuntest tal-pakkett bilaterali wiesa' bejn il-Partijiet Kontraenti, l-impenn kongunt tal-Partijiet Kontraenti lejn avjazzjoni ċivili sikura, sigura, kompetittiva, sostenibbli u innovattiva,

QABLU KIF ĠEJ:

## ARTIKOLU 1

### Emendi għall-Ftehim

Il-Ftehim huwa emendat kif ġej:

(1) fl-Artikolu 2, jithassar il-kliem “kif imsemmi fl-Anness ta’ dan il-Ftehim”;

(2) fl-Artikolu 15, il-paragrafu 3 huwa sostitwit b’dan li ġej:

“3. Id-drittijiet tat-traffiku bejn punti fl-Iżvizzera u d-drittijiet ta’ traffiku bejn punti fl-Istati Membri tal-Unjoni għandhom jingħataw mill-ewwel stagun ta’ skedar wara d-dhul fis-sehh tal-Protokoll Emendatorju ta’ dan il-Ftehim.”;

(3) fl-Artikolu 18, il-paragrafu 3 huwa sostitwit b’dan li ġej:

“3. Kwalunkwe azzjoni ta’ infurzar skont dan l-Artikolu għandha titwettaq f’konformità mal-Artikolu 19.”;

(4) l-Artikolu 21 huwa sostitwit b’dan li ġej:

“ARTIKOLU 21

1. Kumitat Kongunt huwa b’dan stabbilit.

Il-Kumitat Kongunt għandu jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Partijiet Kontraenti.

2. Il-Kumitat Kongunt għandu jkun kopresedut minn rappreżentant tal-Unjoni u rappreżentant tal-Iżvizzera.

3. Il-Kumitat Kongunt għandu:

- (a) jiżgura l-funzjonament xieraq u l-amministrazzjoni u l-applikazzjoni effettivi ta' dan il-Ftehim;
- (b) jipprovdi forum għal konsultazzjoni reċiproka u skambju kontinwu ta' informazzjoni bejn il-Partijiet Kontraenti, b'mod partikolari bil-għan li tinstab soluzzjoni għal kwalunkwe diffikultà fl-interpretazzjoni jew fl-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim jew ta' att legali tal-Unjoni li għalih issir referenza f'dan il-Ftehim f'konformità mal-Artikolu 10 tal-Protokoll Istituzzjonali għal dan il-Ftehim;
- (c) jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Partijiet Kontraenti fi kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' dan il-Ftehim;
- (d) jadotta deċiżjonijiet fil-każijiet previsti f'dan il-Ftehim; u
- (e) jeżerċita kwalunkwe kompetenza oħra mogħtija lilu f'dan il-Ftehim.

4. Fil-każ ta' emenda għall-Artikoli 1 sa 6, l-Artikoli 10 sa 15, l-Artikolu 17 jew 18 tal-Protokoll (Nru 7) dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Unjoni Ewropea, anness mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "Protokoll (Nru 7)"), il-Kumitat Kongunt għandu jemenda l-Anness A għall-Anness kif xieraq.

5. Il-Kumitat Kongunt għandu jaġixxi b'konsens.

Id-deċiżjonijiet għandhom jorbtu lill-Partijiet, li għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jimplimentawhom.

6. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' mill-inqas darba fis-sena, fi Brussell u f'Bern b'mod alternat, sakemm il-kopresidenti ma jiddeċidux mod ieħor. Għandu jiltaqa' wkoll fuq it-talba ta' kwalunkwe Parti Kontraenti.

Il-kopresidenti jistgħu jaqblu li laqgħa tal-Kumitat Kongunt issir permezz ta' vidjokonferenza jew telekonferenza.

7. Il-Kumitat Kongunt għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu u jaġġornahom kif meħtieġ.

8. Il-Kumitat Kongunt jista' jiddeċiedi li jwaqqaf kwalunkwe grupp ta' ħidma jew grupp ta' esperti li jista' jassistih fit-twettiq ta' dmirijietu.”;

(5) jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

“ARTIKOLU 28a

1. F'dan il-Ftehim ma hemm xejn li għandu jiġi interpretat bħala li jirrikjedi li Parti Kontraenti tagħmel disponibbli informazzjoni kklassifikata, hlief fejn dan ikun previst f'att legali tal-Unjoni integrat fl-Anness ta' dan il-Ftehim.

2. Informazzjoni jew materjal klassifikat ipprovdut minn, jew skambjat bejn, il-Partijiet Kontraenti skont dan il-Ftehim għandu jiġi ttrattat u protett f'konformità mal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata, magħmul fi Brussell fit-28 ta' April 2008, u kwalunkwe arrangament ta' sigurtà li jimplimentah.

3. Il-Kumitat Kongunt għandu jadotta, permezz ta' deċiżjoni, struzzjonijiet dwar it-trattament biex jiżgura l-protezzjoni ta' informazzjoni sensitiva mhux ikklassifikata skambjata bejn il-Partijiet Kontraenti.”;

(6) l-Artikolu 34 huwa sostitwit b'dan li ġej:

#### “ARTIKOLU 34

Dan il-Ftehim għandu japplika, minn naħa waħda, għat-territorju li fih japplikaw it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “TFUE”) u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dawk it-Trattati, u, min-naħa l-oħra, għat-territorju tal-Iżvizzera.”;

(7) l-Anness tal-Ftehim huwa emendat kif ġej:

- (a) it-test bejn l-intestatura “ANNESS” u s-subintestatura “1. Il-liberalizzazzjoni tal-avjazzjoni u regoli oħrajn tal-avjazzjoni ċivili” huwa sostitwit b’dan li ġej:

“TAQSIMA A

- Sakemm ma jkunx previst mod ieħor f’adattamenti tekniċi, id-drittijiet u l-obbligi previsti fl-atti legali tal-Unjoni integrati f’dan l-Anness għall-Istati Membri tal-Unjoni għandhom jinftehem li huma previsti għall-Iżvizzera. Dan għandu jigi applikat f’konformità sħiħa mal-Protokoll Istituzzjonali għal dan il-Ftehim.
- Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 15 ta’ dan il-Ftehim, it-terminu “trasportatur tal-ajru Komunitarju” kif imsemmi fl-atti legali tal-Unjoni integrati f’dan l-Anness għandu jinkludi trasportatur tal-ajru li huwa liċenzjat u li għandu l-post prinċipali tan-negozju tiegħu u, jekk ikun hemm, l-uffiċċju registrat tiegħu, fl-Iżvizzera f’konformità mar-Regolament (KE) Nru 1008/2008. Kwalunkwe referenza għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 għandha tinftiehem bħala referenza għar-Regolament (KE) Nru 1008/2008.
- Kwalunkwe referenza f’atti legali tal-Unjoni integrati f’dan l-Anness għall-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat jew għall-Artikoli 101 u 102 tat-TFUE għandha tinftiehem bħala referenza għall-Artikoli 8 u 9 ta’ dan il-Ftehim.

TAQSIMA B”;

(b) fis-subtaqsima 2 “Regoli tal-kompetizzjoni”, fl-entrata li tikkonċerna r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004, il-kliem introdutturju “Fir-rigward tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet bejn il-Komunità Ewropea u l-Iżvizzera għandu japplika dan li ġej:” huwa sostitwit bil-kliem “Fir-rigward tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament KE dwar l-Għaqdiet, għandu japplika dan li ġej:”;

(c) is-subtaqsima 3 “Sikurezza tal-avjazzjoni” hija emendata kif ġej:-

(i) l-entrata li tikkonċerna r-Regolament (UE) 2018/1139 hija emendata kif ġej:

(A) jithassar il-paragrafu li ġej:

“Minkejja l-adattament orizzontali previst fit-tieni inċiż tal-Anness tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru, ir-referenzi għall-“Istati Membri” li saru fid-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 u msemmija fl-Artikolu 127 tar-Regolament (UE) 2018/1139 ma għandhomx jinftiehem li japplikaw għall-Iżvizzera.”;

(B) il-punt (c) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(c) Fl-Artikolu 96, jizdied il-paragrafu li ġej:

“L-Iżvizzera għandha tagħti lill-Aġenzija u lill-persunal tagħha, fil-qafas tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom għall-Aġenzija, il-privileġġi u l-immunitajiet previsti fl-Anness A, li huma bbażati fuq l-Artikoli 1 sa 6, l-Artikoli 10 sa 15, l-Artikoli 17 u 18 tal-Protokoll (Nru 7). Ir-referenzi għall-artikoli korrispondenti ta' dak il-Protokoll huma indikati bejn il-parentezi għal skopijiet ta' informazzjoni.”;

(ii) fl-entrata li tikkonċerna r-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/945, l-ewwel paragrafu, il-kliem “it-tieni inċiż tal-Anness” huma sostitwiti bil-kliem “l-ewwel inċiż tat-Taqsima A tal-Anness”;

(iii) fl-entrata li tikkonċerna r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/947, l-ewwel paragrafu, il-kliem “it-tieni inċiż tal-Anness” huma sostitwiti bil-kliem “l-ewwel inċiż tat-Taqsima A tal-Anness”;

(d) fis-subtaqsima 5 “Ġestjoni tat-traffiku tal-ajru”, fl-entrata li tikkonċerna r-Regolament (KE) Nru 549/2004, jithassar il-paragrafu li ġej:

“Minkejja l-aġġustament orizzontali msemmi fit-tieni inċiż tal-Anness tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru, ir-referenzi għall-“Istati Membri” li saru fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 549/2004 jew fid-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 1999/468/KE u msemmija f'dik id-dispożizzjoni ma għandhomx jinftiehm li japplikaw għall-Iżvizzera.”;

(e) fis-subtaqsima 9 “Annessi”, il-punt A huwa sostitwit b’dan li ġej:

“A: Privileġġi u immunitajiet”;

(f) l-Anness A tal-Anness u l-Appendiċi tal-Anness A huma sostitwiti bit-test stabbilit fl-Appendiċi għal dan il-Protokoll.

## ARTIKOLU 2

### Dhul fis-seħh

1. Dan il-Protokoll għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partrijiet Kontraenti f’konformità mal-proċeduri proprji tagħhom. Il-Partrijiet Kontraenti għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar it-tlestija tal-proċeduri interni meħtieġa għad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Protokoll.

2. Dan il-Protokoll għandu jidhul fis-seħh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara l-aħħar notifika rigward l-istrumenti li ġejjin:

(a) Il-Protokoll Istituzzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Konfederazzjoni Żvizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-moviment liberu tal-persuni;

(b) Il-Protokoll ta’ Emenda għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Konfederazzjoni Żvizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-moviment liberu tal-persuni;

- (c) Il-Protokoll Istituzzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-trasport bl-ajru;
- (d) Il-Protokoll dwar l-Għajnuna mill-Istat għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-trasport bl-ajru;
- (e) Il-Protokoll Istituzzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-trasport ta' merkanzija u passiġġieri permezz tal-linji tal-ferrovija u tat-triq;
- (f) Il-Protokoll ta' Emenda għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-trasport ta' merkanzija u passiġġieri permezz tal-linji tal-ferrovija u tat-triq;
- (g) Il-Protokoll dwar l-Għajnuna mill-Istat għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-trasport ta' merkanzija u passiġġieri permezz tal-linji tal-ferrovija u tat-triq;
- (h) Il-Protokoll ta' Emenda għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerç tal-prodotti agrikoli;
- (i) Il-Protokoll Istituzzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar ir-rikonoxximent reċiproku fir-rigward tal-valutazzjoni tal-konformità;
- (j) Il-Protokoll ta' Emenda għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar ir-rikonoxximent reċiproku fir-rigward tal-valutazzjoni tal-konformità;
- (k) Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kontribuzzjoni finanzjarja regolari tal-Iżvizzera lejn it-tnaqqis tad-disparitajiet ekonomiċi u soċjali fl-Unjoni Ewropea;

- (l) Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naħa waħda, u l-Konfederazzjoni Żvizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-partecipazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera fi Programmi tal-Unjoni;
- (m) Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-termini u l-kundizzjonijiet għall-partecipazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera fl-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Programm Spazjali.

Dan il-Protokoll huwa mfassal f'żewġ kopji, bil-lingwa Bulgara, Kroata, Ċeka, Daniża, Olandiża, Ingliza, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Ungeriza, Irlandiża, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola u Żvediża, b'kull test ikun ugwalment awtentiku.

B'XHIEDA TA' DAN, is-sottoskritti, debitament awtorizzati għal dan, iffirmaw dan il-Protokoll.

Magħmul fi ..., f'dan il-jum ta' ... tas-sena ...

Għall-Unjoni Ewropea

Għall-Konfederazzjoni Żvizzera

“ANNESS A

Privileġġi u immunitajiet

ARTIKOLU 1

(li jikkorrespondi għall-Artikolu 1 tal-Protokoll (Nru 7))

Il-postijiet u l-binjiet tal-Aġenzija għandhom ikunu invjolaġġi. Huma għandhom ikunu eżentati minn tfittxija, rekwizizzjoni, konfiska jew esproprijazzjoni. Il-proprjetà u l-assi tal-Aġenzija ma għandhomx ikunu soġġetti għal xi miżura amministrattiva jew legali ta' restrizzjoni mingħajr l-awtorizzazzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

ARTIKOLU 2

(li jikkorrespondi għall-Artikolu 2 tal-Protokoll (Nru 7))

L-arkivji tal-Aġenzija għandhom ikunu invjolaġġi.

## ARTIKOLU 3

(li jikkorrespondi għall-Artikoli 3 u 4 tal-Protokoll (Nru 7))

1. L-Aġenzija, l-assi, id-dhul u proprjetà oħra tagħha għandhom ikunu eżentati mit-taxxi diretti kollha.
2. L-oġġetti u s-servizzi esportati lejn l-Aġenzija għall-użu uffiċjali tagħha mill-Iżvizzera jew ipprovduti lill-Aġenzija fl-Iżvizzera ma għandhomx ikunu soġġetti għal dazji u taxxi indiretti.
3. Eżenzjoni mill-VAT għandha tingħata jekk il-prezz tax-xiri attwali tal-oġġetti u s-servizzi msemmija fil-fattura jew fid-dokument korrispondenti jammonta għal mill-inqas 100 frank Żvizzeru (inkluża t-taxxa). L-Aġenzija għandha tkun eżentata mid-dazji doganali, il-projbizzjonijiet u r-restrizzjonijiet kollha fuq l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet fir-rigward ta' oġġetti maħsuba għall-użu uffiċjali tagħha; oġġetti importati b'dan il-mod ma għandux isir disponiment minnhom fl-Iżvizzera, kemm jekk bi ħlas kif ukoll jekk le, ħlief taht kundizzjonijiet approvati mill-gvern tal-Iżvizzera.
4. L-eżenzjoni mill-VAT, mid-dazju tas-sisa u minn kwalunkwe taxxa indiretta oħra għandha tingħata permezz ta' mandat mal-preżentazzjoni tal-formoli Żvizzeri pprovduti għal dan il-għan lill-fornitur tal-oġġetti jew tas-servizzi.
5. Ma għandha tingħata l-ebda eżenzjoni fir-rigward tat-taxxi u l-ħlasijiet dovuti, li jammontaw sempliċiment għal imposti għal servizzi ta' utilità pubblika.

## ARTIKOLU 4

(li jikkorrespondi għall-Artikolu 5 tal-Protokoll (Nru 7))

Għall-komunikazzjonijiet uffiċjali tagħha u għat-trażmissjoni tad-dokumenti kollha tagħha, l-Aġenzija għandha tgawdi fl-Iżvizzera t-trattament mogħti minn dak l-Istat lill-missjonijiet diplomatiċi.

Il-korrispondenza uffiċjali u komunikazzjonijiet uffiċjali oħrajn tal-Aġenzija ma għandhomx ikunu soġġetti għal ċensura.

## ARTIKOLU 5

(li jikkorrespondi għall-Artikolu 6 tal-Protokoll (Nru 7))

Il-*laissez-passer* tal-Unjoni maħruġ lill-membri u l-impjegati tal-Aġenzija għandu jiġi rikonoxxut bħala dokument tal-ivvjagġar validu fit-territorju tal-Iżvizzera. Dawk il-*laissez-passer* għandhom jinħarġu lill-uffiċjali u lill-aġenti l-oħra skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali u l-Kundizzjonijiet tal-Impjieg ta' aġenti oħra tal-Unjoni (ir-Regolament Nru 31 (KEE), 11 (KEEA), li jstabbilixxi r-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali u l-Kundizzjonijiet tal-Impjieg ta' Aġenti Oħra tal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika (ĠU 45, 14.6.1962, p. 1385), inkluż kwalunkwe emenda sussegwenti).

## ARTIKOLU 6

(li jikkorrespondi għall-Artikolu 10 tal-Protokoll (Nru 7))

Ir-rappreżentanti tal-Istati Membri tal-Unjoni li jieħdu sehem fil-ħidma tal-Aġenzija, il-konsulenti u l-esperti tekniċi tagħhom għandhom, waqt li jkunu qed jaqdu dmirijiethom u jivvjaġġaw lejn u mill-post tal-laqgħa fl-Iżvizzera, igawdu mill-privileġġi, l-immunitajiet u l-faċilitajiet konswetudinarji.

## ARTIKOLU 7

(li jikkorrespondi għall-Artikolu 11 tal-Protokoll (Nru 7))

Fit-territorju tal-Iżvizzera u tkun xi tkun in-nazzjonalità tagħhom, l-uffiċjali u l-impjegati l-oħrajn tal-Aġenzija għandhom:

- (a) soġġetti għad-dispożizzjonijiet tat-Trattati li jirrigwardjaw, minn naħa waħda, ir-regoli dwar ir-responsabbiltà tal-uffiċjali u ta' impjegati oħrajn lejn l-Unjoni u, min-naħa l-oħra, il-ġurisdizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea f' tilwimiet bejn l-Unjoni u l-uffiċjali u impjegati oħrajn tagħha, ikunu immuni minn proċedimenti legali fir-rigward tal-atti mwettqa minnhom fil-kapaċità uffiċjali tagħhom, inkluż il-kliem mitkellem jew miktub minnhom. Huma għandhom ikomplu jgawdu minn din l-immunità wara li jkunu temmew il-kariga tagħhom;
- (b) flimkien mal-konjuġi tagħhom u membri dipendenti tal-familji tagħhom, ma jkunux soġġetti għal restrizzjonijiet fuq l-immigrazzjoni jew għal formalitajiet għar-registrazzjoni ta' persuni barranin;

- (c) fir-rigward tar-regolamenti dwar il-munita jew il-kambju, jingħataw l-istess faċilitajiet li normalment jingħataw lill-uffiċjali ta' organizzazzjonijiet internazzjonali;
- (d) igawdu d-dritt li jimportaw mingħajr dazju l-għamara u l-oġġetti tagħhom fil-hin li jibdew il-kariga tagħhom fl-Iżvizzera, u d-dritt li jerġgħu jesportaw mingħajr dazju l-għamara u l-oġġetti tagħhom, mat-tmien tad-dmirijiet tagħhom f'dak il-pajjiż, soġġetti fiż-żewġ każijiet għall-kundizzjonijiet meqjusa neċessarji mill-gvern tal-Iżvizzera;
- (e) għandhom id-dritt li jimportaw mingħajr dazju karozza b'mutur għall-użu personali tagħhom, akkwistata jew fil-pajjiż tal-aħħar residenza tagħhom jew fil-pajjiż li huma ċittadini tiegħu skont it-termini fis-suq domestiku f'dak il-pajjiż, u li jerġgħu jesportawha mingħajr dazju, soġġett fiż-żewġ każijiet għall-kundizzjonijiet meqjusa neċessarji mill-gvern tal-Iżvizzera.

## ARTIKOLU 8

(li jikkorrespondi għall-Artikolu 12 tal-Protokoll (Nru 7))

L-uffiċjali u impjegati oħrajn tal-Aġenzija għandhom ikunu soġġetti għal taxxa, għall-benefiċċju tal-Unjoni, fuq is-salarji, l-pagi u l-emolumenti mhallsin lilhom mill-Aġenzija, f'konformità mal-kundizzjonijiet u l-proċedura stipulati mid-dritt tal-Unjoni.

Dawn għandhom ikunu eżentati mit-taxxi federali, kantonali u komunalni tal-Iżvizzera fuq is-salarji, il-pagi u l-emolumenti mhallsin mill-Aġenzija.

## ARTIKOLU 9

(li jikkorrespondi għall-Artikolu 13 tal-Protokoll (Nru 7))

Fl-applikazzjoni tat-taxxa fuq l-introjt, tat-taxxa fuq il-ġid u tad-dazji tas-suċċessjoni u fl-applikazzjoni ta' konvenzjonijiet dwar il-ħelsien mit-taxxa doppja konklużi bejn l-Iżvizzera u l-Istati Membri tal-Unjoni, l-uffiċjali u impjegati oħrajn tal-Aġenzija li d-domicilju tagħhom għal finijiet ta' taxxa mhuwiex fl-Iżvizzera u li, unikament minhabba l-qadi ta' dmirijiethom fis-servizz tal-Aġenzija, jistabbilixxu r-residenza tagħhom fit-territorju tal-Iżvizzera, għandhom jitqiesu, kemm fl-Iżvizzera kif ukoll fil-pajjiż tad-domicilju għal finijiet ta' taxxa, bhala li jkunu żammew id-domicilju tagħhom fil-pajjiż imsemmi l-aħħar, sakemm dan ikun Stat Membru tal-Unjoni. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika wkoll għal konjuġi, sa fejn dan tal-aħħar ma jkunx involut separatament f'impjeg bi qligħ, u għal tfal dipendenti fuq u fil-kura tal-persuni msemmija f'dan l-Artikolu.

Proprjetà mobbli li tappartjeni lill-persuni msemmija fl-ewwel paragrafu u li tinsab fl-Iżvizzera għandha tkun eżentata mid-dazji tas-suċċessjoni fl-Iżvizzera; tali proprjetà għandha, għall-valutazzjoni ta' tali dazju, titqies bhala li tinsab fil-pajjiż tad-domicilju għal finijiet ta' taxxa, soġġetta għad-drittijiet tal-pajjiżi terzi u għall-applikazzjoni possibbli tad-dispożizzjonijiet tal-konvenzjonijiet internazzjonali dwar it-taxxa doppja.

Kwalunkwe domicilju miksub unikament minhabba l-qadi ta' dmirijiet fis-servizz ta' organizzazzjonijiet internazzjonali oħrajn ma għandux jitqies fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

## ARTIKOLU 10

(li jikkorrespondi għall-Artikolu 14 tal-Protokoll (Nru 7))

Id-dritt tal-Unjoni għandu jstabilixxi l-iskema ta' benefiċċji tas-sigurtà soċjali għall-uffiċjali u għal impjegati oħrajn tal-Unjoni.

Għalhekk, l-uffiċjali u impjegati oħrajn tal-Aġenzija ma għandhomx ikunu obbligati li jkunu membri tas-sistema tas-sigurtà soċjali Żvizzera, sakemm ikunu diġà koperti mill-iskema ta' benefiċċji tas-sigurtà soċjali għal uffiċjali u impjegati oħrajn tal-Unjoni. Il-membri tal-familja tal-membri tal-persunal tal-Aġenzija li jiffurmaw parti mill-unità domestika tagħhom għandhom ikunu koperti mill-iskema ta' benefiċċji tas-sigurtà soċjali għall-uffiċjali u impjegati oħrajn tal-Unjoni, sakemm ma jkunux impjegati minn impjegatur ieħor għajr l-Aġenzija u sakemm ma jirċevux benefiċċji tas-sigurtà soċjali minn Stat Membru tal-Unjoni jew mill-Iżvizzera.

## ARTIKOLU 11

(li jikkorrespondi għall-Artikolu 15 tal-Protokoll (Nru 7))

Id-dritt tal-Unjoni għandu jiddetermina l-kategoriji ta' uffiċjali u impjegati oħrajn tal-Aġenzija li għalihom għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 7, 8 u 9, fl-intier tagħhom jew parzjalment.

L-ismijiet, il-gradji u l-indirizzi tal-uffiċjali u ta' impjegati oħrajn inklużi f'dawn il-kategoriji għandhom jiġu kkomunikati perjodikament lill-Iżvizzera.

## ARTIKOLU 12

(li jikkorrespondi għall-Artikolu 17 tal-Protokoll (Nru 7))

Il-privileġġi, l-immunitajiet u l-facilitajiet għandhom jingħataw lill-uffiċjali u impjegati oħrajn tal-Aġenzija biss fl-interessi tal-Aġenzija.

L-Aġenzija għandha tkun meħtieġa tirrinunzja l-immunità mogħtija lil uffiċjal jew lil impjegati oħrajn kull meta dik l-Aġenzija tqis li r-rinunzja ta' tali immunità ma tmurx kontra l-interessi tal-Aġenzija.

## ARTIKOLU 13

(li jikkorrespondi għall-Artikolu 18 tal-Protokoll (Nru 7))

L-Aġenzija għandha, għall-iskop tal-applikazzjoni ta' dan l-Anness A, tikkoopera mal-awtoritajiet responsabbli tal-Iżvizzera jew tal-Istati Membri tal-Unjoni kkonċernati.”.